

Meditative Recitation of
Vajrasattva
the Purifier of Wrongdoings and Obscurations



Tibetan Meditation Center

॥ ଶ୍ରୀଗ୍ରୀବାକ୍ଷରପ୍ରଦର୍ଶନମାତ୍ରମାତ୍ରଃ ॥

Meditative Recitation of
Vajrasattva
the Purifier of Wrongdoings and Obscurations

၁၁။ အန္တနာရွှေ့သေဆာနန္တုပ္ပါဒီရေးနှင့်
Refuge and Generating Bodhicitta

နိုင်သူများနှင့် ခြောက်သူများ နှင့် နိုင်သူများ
နိုင်သူများနှင့် ခြောက်သူများ နှင့် နိုင်သူများ နှင့် နိုင်သူများ
နိုင်သူများနှင့် ခြောက်သူများ နှင့် နိုင်သူများ နှင့် နိုင်သူများ
နိုင်သူများနှင့် ခြောက်သူများ နှင့် နိုင်သူများ နှင့် နိုင်သူများ

DAK LA DANG WAR JÉ PÉ DRA/ NÖ PAR JÉ PÉ GEK/
TAR PA DANG TAM CHÉ KHYEN PÉ BAR DU CHÖ PAR JÉ PA TAM CHÉ KYI TSO
JÉ PÉ/ MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN TAM CHÉ DE WA DANG DEN/
DUK NGEL DANG DRAL/ NYUR DU LA NA MÉ PA YANG DAK PAR DZOK PÉ JANG
CHUP RIN PO CHÉ TOP PAR JA/

Aspiration bodhicitta: I will ensure that the enemies who hate me,
obstructors who harm me,
those who create obstacles to liberation and omniscience,
and generally all mother sentient beings, limitless as space, have happiness,
are freed from suffering, and swiftly attain unsurpassable,
perfect, complete, and precious awakening. *Three times*

နိုင်သူများနှင့် ခြောက်သူများ နှင့် နိုင်သူများ နှင့် နိုင်သူများ
နိုင်သူများနှင့် ခြောက်သူများ နှင့် နိုင်သူများ နှင့် နိုင်သူများ
နိုင်သူများနှင့် ခြောက်သူများ နှင့် နိုင်သူများ နှင့် နိုင်သူများ

DÉ CHÉ DU SANG MA GYÉ KYI BAR DU LÜ NGAK YI SUM GE WA LA KÖL/
MA SHI BAR DU LÜ NGAK YI SUM GE WA LA KÖL/ DÚ DÉ RING NÉ ZUNG TÉ NYI
MA SANG DA TSAM GYI BAR DU LÜ NGAK YI SUM GE WA LA KÖL/

Engaging bodhicitta: For that purpose, until buddhahood is attained,
I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind.
Until death, I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind.
From now until this time tomorrow,
I will perform virtuous deeds with body, speech, and mind.

ਕਮਾ ਪਾਵਦੇ ਮਾਸਦ ਦੰਦ ਪਾਫਾ ਸਦੇ ਸੇਪਾ ਤਨ ਬਹਾ ਤਨ੍ਹ ਪ੍ਰੋਗ ਨਨ੍ਹ
 ਕੁਝ ਗਜੂ ਸ੍ਰੀ ਦੇ ਵਿਕ ਗਾਪੇਗ ਸਾ ਬਹਾ ਤਨ੍ਹ ਸ੍ਰੀ ਜੁ ਗਜੂ ਗਜੂ ਗਜੂ
 ਅਨ ਚੁ ਦੱਸੀ ਨ ਸਾ ਬਹਾ ਤਨ੍ਹ ਸ੍ਰੀ ਦੱਸੀ ਨ ਗਜੂ ਗਜੂ

NAM KHÉ TA DANG NYAM PÉ SEM CHEN TAM CHÉ
 CHOK CHU DÜ SUM GYI DÉ ZHIN SHEK PA TAM CHÉ KYI
 KU SUNG TUK YÖN TEN TRIN LÉ TAM CHÉ KYI NGO WOR GYUR PA/

All sentient beings, limitless as space, take refuge in the essence of the body, speech, mind, qualities, and activities

ਛੱਗ ਸ੍ਰੀ ਸੁਦੰਸ੍ਚ੍ਛੁਦ ਸ਼ਾ ਨਕੁਦੁਲੁ ਕ ਵਿਦੇ ਦੁਨੁਦ ਸਾਗ੍ਨਾ
 ਦੱਸਾ ਸਾ ਸਦੇ ਦਗੀ ਦੁਨੁਦ ਬਹਾ ਤਨ੍ਹ ਸ੍ਰੀ ਪਾਦੁ ਸਦਗ ਹੈਕ ਤਨ੍ਹ ਕ ਸਾਦੁ
 ਨਕੁਦੁ ਸਦ ਨ ਤਨ੍ਹ ਸਦੇ ਦੁਨੁਦ ਭੁਦੁ ਸਾ ਦਗੀ ਕੁਫਾ ਸਾ ਜੁ ਵਾਹੀਦੀ |

CHÖ KYI PUNG PO TONG TRAK GYÉ CHU TSA ZHI JUNG NÉ/
 PAK PÉ GEN DÜN TAM CHÉ KYI NGA DAK/ DRIN CHEN TSA WA DANG GYÜ PAR
 CHÉ PÉ PAL DEN LA MA DAM PA NAM LA KYAP SU CHIO/

of all the tathāgatas in the ten directions and three times, in the sources of the 84,000 heaps of Dharma, and in the master of all the noble sanghas.

ਧਿ ਦਸ ਦੁਨੀ ਦ ਪਿੰਡ ਸ੍ਰੀ ਭੁਕੁ ਛੱਗ ਸਾ ਕੁਫਾ ਸਾ ਜੁ ਵਾਹੀਦੀ |
 ਸਦਸ ਕੁਨ ਵਕੰਮ ਭੁਕੁ ਦੁਨੁਦ ਕੁਫਾ ਸਾ ਜੁ ਵਾਹੀਦੀ |
 ਦਸ ਸਦੇ ਕੁਫਾ ਕੁਫਾ ਸਾ ਜੁ ਵਾਹੀਦੀ |
 ਦੱਸਾ ਸਦੇ ਦਗੀ ਦੁਨੁਦ ਕੁਫਾ ਸਾ ਜੁ ਵਾਹੀਦੀ |

YI DAM KYIL KHOR GYI LHA TSOK NAM LA KYAP SU CHIO/
 SANG GYÉ CHOM DEN DÉ NAM LA KYAP SU CHIO/
 DAM PÉ CHÖ NAM LA KYAP SU CHIO/
 PAK PÉ GEN DÜN NAM LA KYAP SU CHIO/

In the glorious, sublime, and kind root and lineage gurus, we take refuge.
 We take refuge in the deities of the yidam mandalas.

We take refuge in the bhagavān buddhas.
 We take refuge in the sublime Dharma.
 We take refuge in the noble sangha.

དྲସୁ བାପଦିଶ୍ଚ କେନ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ ହେତାନ୍ତା
ଯେଷା ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣ ପାଶ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣିତ୍ଵେ । କେନ କେନ ଦିନ

PA WO KHAN DRO CHÖ KYONG SUNG MÉ TSOK/
YÉ SHÉ KYI CHEN DANG DEN PA NAM LA KYAP SU CHIO/

We take refuge in the heroes, dākinīs, and Dharma guardians who possess the eye of wisdom. Recite any number of times

ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣ ପାଶ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣିତ୍ଵେ ।
କେନ ଦିନ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣ ପାଶ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣିତ୍ଵେ ।

JANG CHUP NYING POR CHI KYI BAR/ SANG GYÉ NAM LA KYAP SU CHI/
CHÖ DANG JANG CHUP SEM PA YI/ TSOK LANG DÉ ZHIN KYAP SU CHI/

Until I reach the heart of awakening, I take refuge in the buddhas.
I take refuge in the Dharma and in the assembly of bodhisattvas.

ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣ ପାଶ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣିତ୍ଵେ ।
ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣ ପାଶ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣିତ୍ଵେ ।

JI TAR NGÖN GYI DÉ SHEK KYI/ JANG CHUP TUK NI KYÉ PA DANG/
JANG CHUP SEM PÉ LAP PA LA/ DÉ DAK RIM ZHIN NÉ PA TAR/

Just as the sugatas of the past aroused the mind of awakening
and progressed through the bodhisattva trainings,

ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣ ପାଶ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣିତ୍ଵେ ।
ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣ ପାଶ ଶୁଦ୍ଧଦୂରେ କମଣିତ୍ଵେ ।

DÉ ZHIN DRO LA PEN DÖN DU/ JANG CHUP SEM NI KYÉ GYI ZHING/
DÉ ZHIN DU NI LAP PA LA/ RIM PA ZHIN DU LAP PAR GYI/

I, too, will generate the mind of awakening
and train in the same way for the benefit of beings. Three times

In the Buddha, Dharma, and supreme assembly, I take refuge until awakening. Through the merit of practicing generosity and the other pāramitās, may I attain buddhahood for the benefit of beings. *Three times*

ମା'କ୍ରା'ମନ୍ଦିର'ଦିନ'ପାହାର'ଶବ୍ଦି'ଶେଷର'ତକ'ଶମଶ'ତଦ'ନଦ'ନଦ'ନଦ'ନଦ'ନଦ'
ଶୁଣ'ତେଣ ଶୁଣ'ନଶ୍ଵର'ଦିନ'ଶୁଣ'ନଶ୍ଵର'ଶୁଣ'ତେଣ ଶୁଣ'ନଶ୍ଵର'ପେଦ'ନଦ'ନଦ'
ନ'ନଦ'ଶୀ'ନଶ୍ଵର'ନଦ'ଶୁଣ'ତେଣ ତେବେଦିନ'କଣାଶ'ଶୁଣ'ନଶ୍ଵର'ନଦ'ନଦ'ଶୁଣ'ନଶ୍ଵର'
ନଦ'ନଦ' | ତେବେଦିନ'କଣାଶ'ଶୁଣ'

MA NAM KHA DANG NYAM PÉ SEM CHEN TAM CHÉ DE WA DANG
DE WÉ GYU DANG DEN PAR GYUR CHIK/
DUK NGEL DANG DUK NGEL GYI GYU DANG DREL WAR GYUR CHIK/
DUK NGEL MÉ PÉ DE WA DANG MI DREL WAR GYUR CHIK/
NYÉ RING CHAK DANG NYI DANG DREL WÉ TANG NYOM LA NÉ PAR GYUR CHIK/

The Four Immeasurables: May all mother sentient beings, limitless as space, have happiness and the causes of happiness.

May they be freed from suffering and the causes of suffering.
May they not be separated from the happiness that is free from suffering.
May they dwell in equanimity, free from any bias of attachment or aversion.

Three times

ୟଦ୍-ସା-ମନ୍ତ୍ର-ମ-ମୁଖ-ସ-ବୀ

The short Seven-Branch Prayer:

ଶୁଣାଁ ହକ୍କିପାଦା ନାମକିରଣ କିମ୍ବା ପାଦାକିରଣ କିମ୍ବା
ହିନ୍ଦୁ ପାଦାକିରଣ କିମ୍ବା ହିନ୍ଦୁ ପାଦାକିରଣ କିମ୍ବା
ହିନ୍ଦୁ ପାଦାକିରଣ କିମ୍ବା ହିନ୍ଦୁ ପାଦାକିରଣ କିମ୍ବା
ହିନ୍ଦୁ ପାଦାକିରଣ କିମ୍ବା ହିନ୍ଦୁ ପାଦାକିରଣ କିମ୍ବା

CHYAG-TSHAL WA-DANG CHÖ-CHING SHAG-PA-DANG/
JE-SU YI-RANG KUL-ZHING SOL-WA-YI/
GE-WA CHUNG-SÄ DAG-GI CHI-SAG-PA/
THAM-CHÄ DZOG-PAI JYANG-CHUB CHYIR-NGO//

I prostrate, offer, confess, rejoice, request and supplicate, and dedicate it all, even any smallest merit I have accumulated, for the sake of perfect enlightenment.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

The Preceding Transformation-Mantras:

ଅଁଏଣ୍ଟ୍‌ରୁ ଅଁଏଣ୍ଟ୍‌ରୁ ଶୁଣ୍ଟୁ ରେଣ୍ଟ୍‌ରୁ ଏମ୍‌ପିଆ ଅଁଏଣ୍ଟ୍‌ରୁ ଅଁଏଣ୍ଟ୍‌ରୁ ଗାନ୍ଧାରାକ୍ଷର୍ଦ୍ଦା ତଙ୍କହିନ୍ତା
ରେଣ୍ଟ୍‌ରୁ ରେଣ୍ଟ୍‌ରୁ ସାମାଜିକ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଏକାନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା ଏକାନ୍ତର୍ଦ୍ଵାରା

Sanskrit Alphabet Mantra:

OM A AH/ I IH/ U UH/ RI RIH/ LI LIH/ AE AEH/ O OH/ ANG AH/ KA KHA GA
GHA NGA/ TSA TSHA DZA DZHA NYA/
TRA THRA DRA DHRA NA/ TA THA DA DHA NA/ PA PHA BA BHA MA/
YA RA LA WA/ SHA KHA SA HA KHYA SVA HA/ Seven times

Mantra of the Essence of Interdependent Origination:

OM YE DHARMA HETU PRABHAWA HETUNTE KHAN TATHAGATO HYAWADAT/
TE KHANTSAYO NIRODHA EWAM WADI MAHA SHRAMANA YE SVAHA/ (7x)

ଜୀବନକୁ ଶର୍ମାମାଯା ପାରୁଣ୍ୟା ସହିତେକିଷାରିଲୋ ହିନ୍ଦୁମେହିଭା ଶୁଭେତ୍ରେମେହିଭା
ଶୁଭେତ୍ରୁମେହିଭା ଅରୁଣରୂପେହିଭା ସହିଶେଷିଲ୍ଲିଶାଯଙ୍କୁ ଏହାମୁଖୁତାକେହି ସେଇଥାରୁନୁହୁଁ
ହିନ୍ଦିନିନିଃଶବ୍ଦକାଶକରିଷ୍ଟାନ୍ତି ସହିଶବ୍ଦକାଶକରିଷ୍ଟାନ୍ତି ଏହାମୁଖୁତାକେହି

Hundred-Syllable Mantra:

OM VAJRA SATVA SAMAYA/ MANU PALAYA/ VAJRA SATVA TENOPA TISTHA/
DRIDHO ME BHAWA/ SUTOSHYO ME BHAWA/ SUPOSHYO ME BHAWA/ ANU
RAKTO ME BHAWA/ SARVA SIDDHI MEM PRAYATSA/ SARVA KARMA SUTSA
ME TSITAM SHREYA KURU HUNG/ HAHA HAHA HO/ BHAGAWAN SARVA
TATHAGATA/ VAZRA MAME MUNTSVA/ VAJRI BHAWA/ MAHA SAMAYA SATVA
AH/ (3x or 7x)

Mantras for Increasing the Merit:

ॐ सम्भारा सम्भारा बिमारा महाद्जांबा हुंग । एकमन्त्राहुंपत्रामहूर्त्तेष्वा

OM SAMBHARA SAMBHARA BIMANASARA MAHA DZAMBHA HUNG / (7x)

ॐ स्मारा स्मारा बिमारा श्वारा महाद्जापत्रा हुंग ।

OM SMARA SMARA BIMANA SKARA MAHA DZABHA HUNG PHET / (7x)

ॐ सम्भारा सम्भारा महाद्जापत्रा हुंग ।

OM SAMBHARA SAMBHARA MAHA DZABHU HUNG PHET / (7x)

ओऽन्नपत्री

Mantras for Mala-Blessing:

ॐ रुत्सि रामा प्रवर्तया हुंग ।

OM RUTSI RAMA NI PRAVARTAYA HUNG PHAT / (7x)

ॐ ह्री पद्मा निर्ति श्वारी हुंग ।

OM HRI PADMA NIRTI SHVARI HUNG / (7x)

ॐ अहं हुंग । एकमन्त्राहुंपत्रामहूर्त्तेष्वा

OM AH HUNG / (Recite 108 times)

ସାହିତ୍ୟ-ଶାସ୍ତ୍ର-ବିଦ୍ୟା-ପ୍ରକଳ୍ପ-ପ୍ରମାଣନ୍ଦିତ-ପରିଚ୍ୟା

Meditative Recitation of Vajrasattva, the Purifier of Wrongdoings and Obscurations:

RANG GI CHIWOR PEMA DANG DAWÉ KYIL KHOR GYI TENG DU/
HUNG LÉ DOR JÉ KAR PO TSÉ NGA PÉ TEWA LA HUNG GI TSEN PA/

On my crown is a mandala of a lotus and a moon.

Upon that is a hūm syllable that transforms into a white vajra with five spokes, with a hūm syllable at its center,

DÉ LÉ Ö TRÖ PHAK PA CHÖ/ SEM CHEN GYI DÖN JÉ TSUR DÜ YONGSU GYUR PA
LÉ/ DOR JÉ SEM PA KU DOK GANG RI TSER NYI MÉ Ö KYI REK PA TAR KARWA/

from which emanate rays of light that make offerings to the noble beings, benefit sentient beings, gather back, and transform completely into

Vajrasattva.

His body is as white as the peak of a glacier in sunlight.

ZHEL CHIK CHAK NYI KYI YÉ DOR JÉ TSÉ NGA PA THUK KHAR
DZIN CHING/ YÖN DÉ YUWA JÉ PÉ DRIL BU KUR TEN PA/
ZHAP CHÉ KYIL DZÉ PA/ DAR DANG RIN PO CHÉ GYEN PAR GYUR/

He has one face and two hands; the right hand holds a vajra with five spokes, held at his heart, and the left hand holds a vajra-handled bell, resting at his waist. His legs are partially crossed, and he is adorned with silks and jewel ornaments.

Thus visualize

དྱේ' ສକ୍ଷା' ଶଶୁମ' ଅ' ଖୁଃ କୁ' ଶିଶ' ପକ୍ଷର' ଶ' ସଶ' ଦେତ' ଦେଶ'
ଘେଷ' ଶ' ଦର' ଦର' ଭେତ' ଶିଶ' ଭ' ଖୁଃ କନ୍ଦା' ହେ' କୁ' ଶି' ଭେ' ଦର' ଦେତ' ଦେଶ'

DÉ NÉ SUM OM AH HUNG GI TSEN PA LÉ Ö TRÖ/
YÉ SHÉ PA DANG WANG LHA RIK NGA CHEN DRANG/
DZAH HUNG BAM HOH/ DAM TSIK PA DANG YER MÉ DU GYUR/

The three places of the thus-visualized Vajrasattva are marked with om, ah, and hum syllables. Rays of light emanate from them and invite the wisdom beings, the empowerment deities consisting of the five buddha families: jaḥ hum baḥ hoḥ. They become inseparable from the commitment being.

ଦେତ' ଶି' ଭେତ' ଶି' ଶଶ' ଦ' ଶୁ' ଶ' ଦ' ଅ' ହେ' କନ୍ଦ' କୁ' ଶି' ଶିଶ' ଗର୍ଭ' ଶ' ଶଶ' ଶଶ'
ଦୁଇ' ଶି' ଭେତ' ଶି' ଶଶ' ଦର' ଦର' ଭେତ' ଶି' ଭେତ' ଶଶ' ଦର' ଦର' ଭେତ' ଶଶ'
ଦର' ଭେତ' ଶଶ' ଦର' ଦର' ଭେତ' ଶଶ'

WANG GI LHAR OM SAR WA TA THA GA TA A BHI SHINYTSA TU MAM/
ZHÉ SÖLWA TAP PÉ/ BUM PÉ CHÜ WANG KUR KU GANG/
CHU LHAKMA LÉ RIK NGÉ U GYEN/
WANG LHANG DOR SEM LA THIM PAR GYUR/

om sarvatathāgata abhiṣeñctu mām.
As I thus pray the empowerment deities,
they bestow the empowerments by
means of liquid from vases, which fills my body.

The excess liquid transforms into the five buddha families as
my crown ornaments, and the empowerment deities dissolve into
Vajrasattva.

ଅ' ଶହ' ଶହ' ଶ' ଶ' ଦର' ଭେ' ଶଶ' ଦର' ଭେ' ଶଶ'

Offering: OM VAJRA SATTVA SAPĀRIVĀRA ARGHAM PRATĪCCHA SVĀHĀ/ 

And similarly with: PĀDYAM, PUŚPE, DHŪPE, ĀLOKE, GANDHE, NAVIDYA, ŠAPTA
PRATĪCCHA SVĀHĀ

કુશુંગ પર્વતસાહેનાં લાં મદી હેનાં કુશસાં ॥
 તૃપતિનાં નાં ॥
 નાં ॥
 નાં ॥

KU SUM YONG DZOK LA MÉ TSOK NAM LA/
 CHI NANG SANG SUM DÉ ZHIN NYI KYI CHÖ/
 DAK LÜ LONG CHÖ NANG SI YONG ZHÉ LA/
 LA MÉ CHOK GI NGÖ DRUP TSEL DU SÖL/ 

To the gurus who fully embody the three kāyas,
 I offer the outer, inner, secret, and suchness offerings, with my body,
 wealth, and the whole phenomena of appearance and existence.
 Please accept them and grant me the unsurpassed supreme attainment.

કુશુંગ પર્વતસાહેનાં લાં મદી હેનાં કુશસાં ॥
 તૃપતિનાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં ॥
 નાં ॥

DOR JÉ SEM PA SEM PA CHÉ/ DOR JÉ DÉ ZHIN SHEK PA KÜN/
 DOR JÉ DANG PO KÜN TU ZANG/ CHAK TSEL CHAK NA DOR JÉ LA/ 

I pay homage to the Vajra Holder, Vajrasattva, the
 Mahāsattva, the embodiment of all
 vajra tathāgatas, the primordial vajra Samantabhadra.

Praise with this and so forth

કુશસાહેનાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં નાં ॥
 નાં ॥

THUK KAR DAWÉ KYIL KHOR GYI TENG DU HUNG LÉ YI
 GÉ GYA PÉ NGAK KYI YÉ KOR DU KORWAR GYUR/

At the heart of Vajrasattva is a moon maṇḍala. Upon it is a
 hūṃ syllable, surrounded by the hundred-syllable mantra
 rotating clockwise.

ॐ वज्र सत्त्व समया मनु पालया वज्र सत्त्व रेक्षा निष्ठा निष्ठा बोक्षा बोक्षा
 शुभ्रू बोक्षा अनु रक्तू बोक्षा बोक्षा अनु शीर्षू बोक्षा अनु गम्भू बोक्षा अनु गम्भू
 द्वितीय द्वितीय

Having thus visualized recite:

OM VAJRA SATVA SAMAYA/ MANU PALAYA/ VAJRA SATVA TENOPA TISTHA/
 DRIDHO ME BHAWA/ SUTOSHYO ME BHAWA/ SUPOSHYO ME BHAWA/ ANU RAKTO
 ME BHAWA/ SARVA SIDDHI MEM PRAYATSA/ SARVA KARMA SUTSA ME TSITAM
 SHREYA KURU HUNG/ HAHA HAHA HO/ BHAGAWAN SARVA TATHAGATA/ VAZRA
 MAME MUNDSA/ VAJRI BHAWA/ MAHA SAMAYA SATVA AH/



ବେଶ ତେ କୁନ୍ତା ନନ୍ଦିତା ହେ ତୁ ପିଣ୍ଡା ଦନ୍ତା ନନ୍ଦିତା ପିଣ୍ଡା ଦନ୍ତା ଶେଷା ତକ୍ତା ଶୈତା ଶୈତା ଶୈତା

ZHÉ CHI NÜ DÉ TSÉ HUNG YIK DANG NGAK TRENG LÉ Ö TRÖ/
 SEM CHEN GYI DIK DRIP JANG/

When I recite thus as many times as possible,
 rays of light emanate from the hūm
 syllable and the mantra garland that purify the wrongdoings
 and obscurations of sentient beings

SANG GYÉ DANG JANG CHUP SEM PA THAM CHÉ CHÖ

CHING THUK KA NÉ YÉ SHÉ KYI DÜ TSI GYÜN KUK/

HUNG YIK DANG NGAK TRENG LA THIM/

DÉ LÉ DÜ TSI GYÜN BAP KU GANG ZHAP YÉ PÉ TÉ BONG NÉ THÖN/

and make offerings to all buddhas and bodhisattvas.

Then a stream of nectar of wisdom flows from Vajrasattva's heart,
which concentrates and dissolves into the hūṁ syllable and
the mantra garland.

RANG GI CHIWÖ TSUK NÉ ZHUK PÉ/ TSÉ KHWORWA THOK MÉ KYI DIK DRIP NYÉ
TUNG GI TSOK THAM CHÉ DÜ SÖL GYI KHUWÉ NAM PAR ÖG CHOK WANG PÖ GO
DANG BA PÜ BU GA NAM NÉ THÖN/ SHÜL THAM CHÉ DÜ TSI O MÉ GYÜN TA BÜ
GANG WAR GYUR/

From them, the stream of nectar flows and fills his body, and then it exits from the big toe of his right foot and enters me through my crown, thereby expelling all my wrongdoings, obscurations, faults, and downfalls from beginningless lives, in the form of liquid charcoal, through the doors of my

Like a stream of milk, the nectar fills my whole body.

GÖN PO DAK NI MI SHÉ MONG PA YI/
DAM TSIK LÉ NI GEL ZHING NYAM / LA MA GÖN PÖ KYAP DZÖ CHIK/

Protector, I, due to sheer ignorance and lack of knowledge, have violated and transgressed the samayas. Protector Guru! Please be my protector.

ସତ୍ୟକିରଣ ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ
ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ ପଦ୍ମନାଭ

TSOWO DOR JÉ DZIN PA TÉ/
THUK JÉ CHEN PÖ DAK NYI CHEN/ DROWÉ TSOWÖ DAK LA KYOP/

You are the principal, the vajra-holder, the epitome of great compassion. Chief of transitory beings, please protect me.

କୈଶ୍ଚ ନାମିତିର ନାମିତିର
ଦୁଇପଦୀର ନାମିତିର ନାମିତିର

ZHÉ SÖLWA TAP PÉ/ DOR JÉ SEM PÉ ZHEL NÉ RIK KYI BU KHYÖ
KYI DAM TSIK NYAM CHAK DIK DRIP THAM CHÉ DAK PA YIN NO/

As thus prayed, Vajrasattva says,
“Child of the noble family!

All your violations and breaches of samayas,
your wrongdoings and obscurations have been purified.”

ବୈଶାଶକରନ୍ତିରୁ ପ୍ରକାଶିତ ମହାକାଵ୍ୟାମାଣିକାରୀ ପଦମାତ୍ରାନ୍ତିରୁ ପ୍ରକାଶିତ
ମହାକାଵ୍ୟାମାଣିକାରୀ ପଦମାତ୍ରାନ୍ତିରୁ ପ୍ରକାଶିତ ମହାକାଵ୍ୟାମାଣିକାରୀ

ZHÉ NANGWA JIN NÉ RANG LA THIM PÉ/ RANG GI LÜ NGAK YI SUM DANG YER MÉ DU GYUR/

Thus, after he grants his approval, he dissolves into me and becomes inseparable with my body, speech, and mind.

Imagining thus, set your mind in equipoise on the truth of the union of appearance and emptiness.

This is the most-praised among the purifiers of wrongdoings and obscurations. It is said that one could purify even the violations of root samayas by reciting the hundred-syllable mantra 100,000 times, without being distracted from Vajrasattva's body and by anything else. Therefore, recite it 100,000 times.

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

Session Offering:

ଶ୍ରୀ ପାଞ୍ଚଶିଳ୍ପୀ ଶକ୍ତିଶାସ୍ତ୍ରମାର୍ଗଦାରୀ ପାଞ୍ଜାବୀ ଶକ୍ତିଶାସ୍ତ୍ରମାର୍ଗଦାରୀ

Offering the recitations at each session-break or after the last session by joining the palms of the two hands and without thoughts interfering:

བཞག་པ་དུ་དོན་པ་དུ་དོན་པ་

DAG-GI THÜN-DI LA-NYEN-DRANG

(hundreds, thousands, ten-thousands, hundred-thousands, etc - say the number you have)

This root of merit of the number of ___ recitations I did during this session

SOG TÖN-PAI GE-WAI TSA-WA-DI/ LHAG-PAI LHA-CHOG DORJE SEMPA

and anything else I chanted, to the supreme special deity

- say the name of the deity, or during refuge or mandala practice insert “**KÖN-CHOG SUM-PO**” =the Three Jewels, and during Guru Yoga insert “**PAL-DÄN LA-MA DAM-PA**”=the glorious, sublime Lama, etc, it should be changed accordingly -

‘**ଶ୍ରୀଦୁର୍ଗାପ୍ରକଳ୍ପନା**’ ପରିବର୍ତ୍ତନ ହେଉଥିଲା ।

KHYED-LA BUL-WAR-GYI' O / DE PHUL-WAI THU-LA TEN-NÄ SEM-CHÄN THAM-
CHÄ-KYI DÖN-DU DAG-GI KHOR-WA THOG-ME-NÄ DAL-TÄ BAR-GYI DRIB-NYI
BAG-CHAG-DANG CHÄ-PA JANG-SHING DAG-PA-DANG /

Vajrasattva to you I offer it. Through the power of having offered that, for the benefit of all sentient beings, please let my two defilements including the habitual tendencies from beginningless cyclic existence until now be cleansed and purified,

ਮਕ੍ਖਾਤੰਤ੍ਰੀ ਦਵਿਕ ਸਾਡੇ ਬੋਧਸਤਾਨੁਕ ਮੰਦ ਦਖ਼ਿਕ ਪਾਸ ਕੁਝ ਵਾਲੇ ਦੇਣੇ ਵਿੱਚ ਸਾਰਾ ਸੂਨ ਦ ਲੜ੍ਹ ਭੈਂਦ ਨੁ ਗੁਰ ਸਨ
ਮਦਨੁ ਗਾਰੀਬਾ ਦੰਗੀ ਮਕ੍ਖਾ ਸਾਜੁਥ ਸ਼੍ਰੀ ਨਾਗ ਦ ਸਨ੍ਦਰ ਸਾਡੇ ਸੰਦੀਕ ਸਾਡੇ ਹੈ।

CHOG DOR-JE DZIN-PAI GO-PHANG THÜN-MONG THRIN-LÄ NAM-SHI NGÖ-
DRUB DAL-TA NYI-DU DRUB-PAR-DZÄ-DU-SOL/ KÖN-CHOG SUM-GYI KHA
DEN-PA CHEN-PÖ DEN-PA-DI DRUB-PAR GYUR-CHIG//

and let me accomplish the supreme siddhi of the state of the Vajraholder and the common siddhi of the four activities right now. Through the great truth of the speech of the Three Jewels may this truth be accomplished.

ମୁଦ୍ରଣ ଶିକ୍ଷାପତ୍ର

The Concluding Transformation Mantras:

Sanskrit Alphabet Mantra: OM A AH/ I IH/ U UH/ RI RIH/ LI LIH/ AE AEH/ O OH/
ANG AH/ KA KHA GA GHA NGA/ TSA TSHA DZA DZHA NYA/
TRA THRA DRA DHRA NA/ TA THA DA DHA NA/ PA PHA BA BHA MA/
YA RA LA WA/ SHA KHA SA HA KHYA SVA HA/ Seven times

ଅଁଁ-ପ୍ରେସ୍‌ରେ କୁଣ୍ଡଳ ପାତାରେ ପାତାରେ ପାତାରେ
ବାଦୁଥିଲା ମାତ୍ରାପିଲା ଶୁଣି ଏବଂ ଶବ୍ଦରେ

OM YE DHARMA HETU PRABHAWA HETUNTE KHAN TATHAGATO HYAWADAT/
TE KHANTSAYO NIRODHA EWAM WADI MAHA SHRAMANA YE SVAHA/ (x7)

ॐ नमः सत्यम् ॥ अहम् नमः सत्यम् ॥

Hundred-Syllable Mantra:

OM VAJRA SATVA SAMAYA/ MANU PALAYA/ VAJRA SATVA TENOPA TISTHA/
DRIDHO ME BHAWA/ SUTOSHYO ME BHAWA/ SUPOSHYO ME BHAWA/ ANU
RAKTO ME BHAWA/ SARVA SIDDHI MEM PRAYATSA/ SARVA KARMA SUTSA
ME TSITAM SHREYA KURU HUNG/ HAHA HAHA HO/ BHAGAWAN SARVA
TATHAGATA/ VAZRA MAME MUNTSVA/ VAJRI BHAWA/ MAHA SAMAYA SATVA
AH/ (3x or 7x)

Mantras for Increasing the Merit:

ଓ'ন'ন'କ'ନ'ଶ'ମ'ଶ'ଶ'ହ' ॥ ଏକ'ନ'ନ'ର'ନ'ହ'ନ'ା

OM RU RU DHA RU MUKHE MUKHE SVAHA/ (7x)

༄༅· ཉ· རྒ· སྤྱ· རྩ· རྒ· དྲ· རྒ· རྒ·

OM HANU BHASHA BHARA HRIDA YA SVAHA/ (7x)

੫੫॥ ਪਾਤੁਲੀ ਅਖ ਅਖ ਸੰਝੁ ਕੈ ਧੇ ਸ੍ਰਵਾ॥

TADYATHA/ PANCA GRIWA AWA BODHA NI YE SVAHA/ (7x)

OM AH HUNG/ (Recite 108 times)

(It is very good to say "OM DRUB-PAR GYUR-CHIG"= May it be accomplished after each single one of these transformation mantras, or when that is not possible, then after each seven of them, and also once after having recited the three syllables 108 times.)

དྲ୍ଵନ୍ଦୁ ନାମ୍ରତାଶ୍ରୀଚେତନାପାତ୍ରୀ

The series of Dedication Prayers:

ଏକ୍ଷଣ୍ଡରମଣ୍ଡିଯିଶାବନମଣ୍ଡଳୀ ।
ଶବ୍ଦରମଣ୍ଡଲେଶାବଦିଦଶକମଣ୍ଡମହାମୁଖୀ ।
ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଧାନ୍ତମଣ୍ଡମାପୀ ।
ଶ୍ରୀଦିନମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ରମାନ୍ତର୍ମଣ୍ଡଳୀ ।

SÖ-NAM DI-YI THAM-CHÄ ZIG-PA-NYI/
THOB-NÄ NYE-PAI DRA-NAM PHAM-JYÄ-TE/
KYE-GA NA-CHI BA-LONG THRUG-PA-YI/
SI-PAI TSHO-LÄ DRO-WA DROL-WAR-SHOG//

By this virtue, may I achieve omniscience.

By defeating all enemies-confusion-
may all who travel on the waves of birth, old age,
sickness, and death cross the ocean of Samsara.

ଶ୍ରୀକୃତ୍ସନ୍ଧାନ୍ତମନ୍ଦିରକ୍ଷେତ୍ରମାନ୍ତର୍ମଣ୍ଡଳୀ ।
ଶ୍ରୀମନ୍ଦିରମଣ୍ଡଲେଶାବଦିଦଶକମଣ୍ଡମହାମୁଖୀ ।
ଶ୍ରୀମନ୍ଦିରମଣ୍ଡଲେଶାବଦିଦଶକମଣ୍ଡମହାମୁଖୀ ।
ଶ୍ରୀମନ୍ଦିରମଣ୍ଡଲେଶାବଦିଦଶକମଣ୍ଡମହାମୁଖୀ ।

CHANG-CHUB SEM-CHOG RIN-PO-CHE/
MA-KYE PA-NAM KYE-GYUR-CHIG/
KYE-PA NYAM-PA ME-PAR YANG/
GONG-NE GONG-DU PHEL WAR SHOG//

Supreme precious bodhicitta, where it is yet unborn, may it arise;
and once born, may it never decline, but ever increase more and more.

ਲਾਮਾ ਕੁਖਮਾਂ ਵਰਦ ਸਾਹਸਿਆ ਵਾਹਦਿਸਾ ।
ਚੋਗ ਤੁ ਕੁਤਸੇ ਰੰਦ ਸਾਹਸਿਆ ਵਾਹਦਿਸਾ ।
ਥ੍ਰਿਨ ਲਾਂ ਦਰ ਜਿੰਗ ਗਯਾ ਪਾਰ ਸਾਹਸਿਆ ਵਾਹਦਿਸਾ ।
ਲਾਮਾ ਦਾਂਡ ਦਰਾਲ ਵਾ ਮੇਪ ਰੀਨ ਗ੍ਰਿਂਲੋਬ ਸਾਹਸਿਆ ।

LA-MA KU-KHAM ZANG-WAR SOL-WA-DEB/
CHOG-TU KU-TSHE RING-WAR SOL-WA-DEB/
THRIN-LÄ DAR-ZHING GYÄ-PAR SOL-WA-DEB/
LA-MA-DANG DRAL-WA ME-PAR JYIN-GYI-LOB//

I pray for the Lama's good health. I pray for your very long life.
I pray for your enlightened activities to flourish and expand extensively.
Lama bless me to be never separated from you.

ਧਰਾਤ ਲੂਕ ਲਾਂ ਕਾਈ ਕੁਕਾ ਸਾਹ ਸਾਹਾ ।
ਛ੍ਰਿਨ ਟੇਗ ਠੱਮਾ ਧੰਦ ਘੇਗਾ ਲ੍ਲਾ ਮੀ ਸ਼੍ਵੇਤਿਨ ।
ਤਿ ਮਾਹੰਦ ਘੇਗਾ ਸਾਹ ਸਾਹ ਸਾਹ ਸਾਹ ਸਾਹ ਸਾਹ ।
ਲਾਂ ਕਾਈ ਰੀਨ ਕਾਨ ਸਾਹ ਸਾਹ ਸਾਹ ਸਾਹ ਸਾਹ ।

PAL-DÄN LA-MAI NAM-PAR THAR-PA-LA/
KÄ-CHIG TSAM-YANG LOG-TA MI-KYE-ZHING/
CHI-DZÄ LEG-PAR THONG-WAI MÖ-GÜ-KYI/
LA-MAI JYIN-LAB SEM-LA JUG-PAR-SHOG//

May I not even for a single moment generate wrong views towards the life of
the glorious Lama, and through the devotion of seeing whatever he does as
excellent, may the Lama's blessing enter my mind.

SEM-CHÄN THAM-CHÄ DE-DANG DÄN-GYUR-CHING/
NGÄN-DRO THAM-CHÄ TAG-TU TONG-PAR-SHOG/
JYANG-CHUB SEM-PA GANG-DAG SAR-ZHUG-PA/
DE-DAG KÜN-GYI MÖN-LAM DRUB-GYUR-CHIG//

May all sentient beings have happiness and may all the lower realms always be emptied, and may the aspirations of all those Bodhisattvas dwelling on the bhumi be accomplished.

କୁମାରୀଶ୍ଵରୀପାତ୍ରିକାନ୍ଦିଷ୍ଠା ।
ଶେଖରପାତ୍ରିକାନ୍ଦିଷ୍ଠା ।
ବହିଶ୍ଵରୀପାତ୍ରିକାନ୍ଦିଷ୍ଠା ।
ଶରୀରପାତ୍ରିକାନ୍ଦିଷ୍ଠା ।

NAM-DAG KANG-RI TAR-KAR GE-WA-DI/
RIN-CHEN TÄN-PA CHYOG-CHUR GYÄ-PA-DANG/
JIG-TEN MI-SHE TI-MUG DANG-DRAL-CHING/
THAR-CHYIN SANG-GYÄ YE-SHE DRUB-PAR-SHOG//

By this absolutely pure and ‘snow-mountain-white-like’ merit,
may the precious teachings spread in the ten directions and,
freeing the world from the unknowing ignorance,
may ultimate Buddha wisdom be accomplished.

JAM-PAL PA-WÖ JI-TAR KYEN-PA-DANG/
KÜN-TU ZANG-PO DE-YANG DE-ZHIN-TE/
DE-DAG KÜN-GYI JE-SU DAG-LOB-CHING/
GE-WA DI-DAG THAM-CHÄ RAB-TU-NGO//

As the heroic Manjushri knows the actual nature just as it is, and in the same way Samantabhadra too, I train by following all of them and then perfectly dedicate all these virtues.

བདག་དང་ດັ່ງ-ດັ່ງສາ-ສມາສາ-ທດ-ຫຼືສາ-ນຸ້ມ-ກຳສາ-ສ-ດັ່ງ।
 ແດ-ສະດີ-ດັ່ງສາ-ສິດ-ດັ່ງສາ- ດັ່ງສາ-ດັ່ງ-ສມາສາ-ທດ-ສມາສາ-ທດ-
 ຫຼູນ-ນຸ້ມ-ດັ່ງ-ສະດີ-ເບດ-ດັ່ງສາ-ສົດ-ຫຼູນ-ຫຼູນ-ສົດ-ດັ່ງ-ສ-ແລ-ສ-ນ-ດ-ຫຼູນ-ແລ-
 DAG-DANG KHOR-DÄ THAM CHÄ-KYI DÜ-SUM-DU SAG-PA-DANG/
 YÖ-PAI GE-WAI TSA-WA-DI/ DAG-DANG SEM-CHÄN THAM-CHÄ/
 NYUR-DU LA-NA ME-PAI YANG-DAG-PAR DZOG-PAI JYANG-CHUB
 RIN-PO-CHE THOB-PAR GYUR-CHIG//

By this root of the merit accumulated in the three times by me and all others in samsara and nirvana, and the primordial merit, may I and all sentient beings swiftly attain the unsurpassed, completely pure and perfect, precious enlightenment.

ऐश्वर्याकृति

Prayer for Auspiciousness:

दोर्जे चंग-चेन तिली नारो दांग ।
मार्पा मिला छोजे गाम-पो-पा ।
फाग-मो द्रु-पा ग्याल-वा द्री-गुंग-पा ।
काग्यु लामा नाम-क्यि त्राशी-शोग ।

DOR-JE CHANG-CHEN TI-LI NA-RO-DANG/
MAR-PA MI-LA CHÖ-JE GAM-PO-PA/
PHAG-MO DRU-PA GYAL-WA DRI-GUNG-PA/
KA-GYÜ LA-MA NAM-KYI TRA-SHI-SHOG//

May the auspiciousness of the great Vajradhara, Tilopa, Naropa, Marpa,
Milarepa, Dharma Lord Gampopa, Phagmodrupa, Victorious
One of Drikung, and all Kagyü Lamas be present.

वस्त्रकृष्णवस्त्रपात्री

Prayer for the spreading of the teachings:

शेज्या कुन-जिग कुन-ख्येन छो-क्यि-जे ।
ठेल-द्रेल नाला वाङ-ग्युर द्री-गुंग-पा ।
रिंचेन पाल-ग्यि तान-पा सी-थाई-बार ।
शाद्रुब थो-साम गोम-पाद्जिन-ग्युर-चिंग ।

SHE-JYA KÜN-ZIG KÜN-KHYEN CHÖ-KYI-JE/
TEN-DREL NÄ-LA WANG-GYUR DRI-GUNG-PA/
RIN-CHEN PAL-GYI TÄN-PA SI-THAI-BAR/
SHÄ-DRUB THÖ-SAM GOM-PÄ DZIN-GYUR-CHIG//

May the teachings of Ratna Shri – the omniscient Dharma lord who perceives
all objects of knowledge, the Drikungpa who has mastered the essential
point of interdependent origination – be upheld through explaining and
practising them, and through listening, contemplating and meditating, until
the end of samsaric existence.

Mantra meaning

ॐ

OM

Syllable of the most supreme exclamation of praise.

वज्रसत्त्वसमय

VAJRA SATVA SAMAYA/
Vajrasattva's Samaya

वाज्रसत्त्वाया वज्रसत्त्व

MANU PALAYA/ VAJRA SATVA
O Vajrasattva, protect the samaya.

दीर्घसंतिष्ठि दीर्घभेदभा

TENOPA TISTHA/ DRIDHO ME BHAWA/
May you remain firm in me.

सुतोश्योभेदभा

SUTOSHYO ME BHAWA/
Grant me complete satisfaction.

सुपोश्योभेदभा

SUPOSHYO ME BHAWA/
Grow within me (increase the positive within me).

अनुरक्तभेदभा

ANU RAKTO ME BHAWA/
Be loving towards me.

सर्वसिद्धिभूषयत्सा

SARVA SIDDHI MEM PRAYATSA/
Grant me all the accomplishments,

ସର୍ଵାକର୍ମସୁତ୍ସାମେ

SARVA KARMA SUTSA ME
As well as all the activities.

ତ୍ୟେଣ୍ଟି ଶ୍ରେଯେକୁରୁ

TSITAM SHREYA KURU
Make my mind virtuous.

ହୁଙ୍ଗ

HUNG/

Syllable of the heart essence, the seed syllable of Vajrasattva.

ହାହାହାହା

HA HA HA HA

Syllables of the four immeasurables, the four empowerments, the four joys, and the four kāyas.

ହୋ

HO

Syllable of joyous laughter in them.

ବ୍ରାହ୍ମାନ୍ଦୁଷାତ୍ମାତ୍ମା

BHAGAWAN SARVA TATHAGATA/

Bhagawan, who embodies all the Vajra Tathāgatas,

ବ୍ରାହ୍ମମ୍ବାନ୍ଦୁଷାତ୍ମା

VAJRA MAME MUNTSA/

Do not abandon me.

ବ୍ରାହ୍ମଭାବୀ

VAJRI BHAWA/

Grant me realization of the vajra nature.

મહાસમાયાસત્ત્વ

MAHA SAMAYA SATVA

O great Samayasattva,

અ

AH

Make me one with you.
Syllable of uniting in non-duality.

Sanskrit with extensive English translation:

om vajrasattva

The most excellent exclamation of praise, the qualities of Buddha's holy body, speech, and mind; all that is precious and auspicious. Vajrasattva, you whose wisdom is inseparable bliss-emptiness,

samayam anupālaya

And whose pledge must not be transgressed, lead me along the path you took to enlightenment,

vajrasattva tvenopatiṣṭha

Make me abide close to your holy vajra mind,

dṛḍho me bhava

Please grant me a firm and stable realization of the ultimate nature of phenomena,

sutoṣyo me bhava

Please grant me the blessing of being extremely pleased and satisfied with me,

supoṣyo me bhava

Bless me with the nature of well-developed great bliss,

anurakto me bhava

Bless me with the nature of love that leads me to your state,

sarvasiddhim me prayaccha

Please grant me all-powerful attainments,

sarvakarmasu ca me cittam śreyah kuru

Please grant me all virtuous actions and your glorious qualities,

hūm

Seed syllable of the vajra holy mind, the heart essence and seed syllable of
Vajrasattva,

ha ha ha ha hoḥ

Seed syllables of the four immeasurables, the four empowerments, the four joys, the
four kayas, and the five wisdoms,

bhagavan sarvatathāgatavajra

You, who are the vajra of all who have destroyed every obscuration, of all
who have attained all realizations, of all who have passed beyond suffering,
and of all who have *realized emptiness and know things just as they are*,

mā me muñca

Do not abandon me,

vajrī bhava

Grant me the nature of indestructible union, the realization of your vajra
nature,

mahāsamayasattva

You, the great pledge being with the holy vajra mind,

āḥ

Make me one with you.

This document is created for SPRING RETREAT 2022
MEDITATIVE RECITATION OF VAJRASATTVA
(the Purifier of Wrongdoings and Obscurations)
Teaching Empowerment & Transmission
by Khenpo Tsultrim Tenzin
May 28th, 2022.
at Tibetan Meditation Center - Maryland, U.S.A



TIBETAN MEDITATION CENTER
Maryland - U.S.A
2022